

THỜI SỰ SOJA

総社ベトナムーズ



TIẾNG VIỆT

NO 25

06/2022

MỤC LỤC

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT KẾT NỐI CỘNG ĐỒNG	1
LỊCH TRỰC Y TẾ ĐẶC BIỆT	2
KẾ HOẠCH TIÊM VẮC XIN PHÒNG VIRUT CORONA CHỪNG MỚ LẦN 4	2
PHÒNG BỆNH LỐI SỐNG	3
LỄ HỘI SESSYU TP SOJA	4
NHÀ CHO THUÊ CỦA THÀNH PHỐ	4

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT KẾT NỐI CỘNG ĐỒNG

ちいき にほんごきょうしつ
地域でつながる日本語教室

Lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài, tiếng Nhật sử dụng trong đời sống

Địa điểm : Trung tâm Y tế TP Soja

Đối tượng : Người nước ngoài sống, học tập hoặc làm việc tại TP Soja, trường hợp khác có thể trao đổi thêm

Thời gian : Chủ nhật hàng tuần từ 9h30 đến 11h30, bắt đầu từ ngày 12 tháng 6

Đăng kí : Đăng kí trực tiếp tại lớp học hoặc liên hệ với phòng Nhân Quyền và Xây dựng thành phố

Phòng Nhân quyền và Xây dựng thành phố - じんけん か 人権・まちづくり課

Hỗ trợ tư vấn các vấn đề liên quan đến người nước ngoài tại thành phố Soja

Có thể liên hệ qua facebook, email, điện thoại hoặc đến trực tiếp.

Ngôn ngữ hỗ trợ: Tiếng Nhật đơn giản, tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt

Điện thoại: 0866-92-8242

Email: jinken-machi@city.soja.okayama.jp

Địa chỉ: Tầng 2 Shiyakusho



Mã QR kết nối fanpage

LỊCH TRỰC Y TẾ ĐẶC BIỆT

- Cấp cứu ☎119
- Tổng đài trực y tế (máy hướng dẫn tự động) ☎92-1998
- Hội bác sỹ Kibi ☎93-5976
- Tư vấn 24/24 về cơ quan y tế, cấp cứu, cứu hỏa ☎93-1119

※Có trường hợp không có khoa nhi, khoa ngoại,... trong phiên trực vì vậy cần gọi điện xác nhận trước khi đến

※Khi gọi bằng điện thoại di động phải bấm mã vùng 0866

CHỦ NHẬT, NGÀY NGHỈ - 9:00~17:00	
Thời gian	Cơ quan y tế- Địa chỉ-Điện thoại
CN-5/6	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>昭和医院 Y viện Shouwa 美袋 ☎99-2762</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>三宅内科小児科医院 Y viện nội khoa, khoa nhi Miyake 井手 ☎93-8511 (つばさ薬局)</p> </div> </div>
CN-12/6	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>旦医院 Pk Dan 美袋 ☎99-1120</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>さかえ外科内科クリニック Pk nội ngoại khoa Sakae 真壁 ☎93-8800</p> </div> </div>
CN-19/6	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>谷向内科 Pk nội khoa Tanimukai 井手 ☎94-8801 (すみれ薬局)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>渡辺医院 Y viện Watanabe 真壁 ☎92-7222</p> </div> </div>
CN-26/6	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>原田整形外科 Pk Khoa nội-chỉnh hình Harada 井手 ☎94-8881 (すみれ薬局)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>しおつか泌尿器科クリニック Pk khoa tiết niệu Shiotsuka 金井戸 ☎90-0055 (ザグザグ薬局総社東店)</p> </div> </div>
CN-3/7	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>平川内科クリニック Pk Nội khoa Hiragawa 久代 ☎96-2002</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>こうら整形外科- K.chỉnh hình Koura 中央六丁目 ☎90-2020</p> </div> </div>
<p>BỆNH VIỆN TIẾP NHẬN CẤP CỨU (đêm muộn, ngoài giờ làm việc) ※Liên lạc bằng điện thoại trước khi đến</p>	
<p>TƯ VẤN CẤP CỨU CHO TRẺ EM # 8000</p>	
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>もりしたびょういん 森下病院 Bv Morishita</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>えきまえいちようめ 駅前一丁目 ☎92-0591</p> </div> </div>	
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>やくしじじけいびょういん 薬師寺慈恵病院 Bv Yakushiji jikei</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>そうじゃいちようめ 総社一丁目 ☎92-0146</p> </div> </div>	
<p>Thứ 2~thứ 6: từ 7h tối đến 8h sáng ngày hôm sau. Cuối tuần từ 6h tối đến 8h sáng ngày hôm sau.</p>	

THÔNG TIN LIÊN QUAN ĐẾN VIRUT CORONA CHỦNG MỚI KẾ HOẠCH TIÊM VẮC XIN PHÒNG VIRUT CORONA CHỦNG MỚI LẦN 4

Đối tượng : Cách 5 tháng kể từ lần tiêm thứ 3 , áp dụng với 1 trong 2 đối tượng dưới đây

- ✓ Người trên 60 tuổi
- ✓ Người từ 18 đến 60 tuổi có bệnh lý nền nặng, nguy cơ bị lây nhiễm cao

Vắc xin : Moderna hoặc Pfizer

Chi phí : Miễn phí

Liên hệ : 市ワクチンコールセンター ☎ 0866 - 92-8356

※Liên lạc trước khi đến

※Khi gọi bằng điện thoại di động phải bấm mã vùng 0866

BUỔI TỐI –Thứ 4 + Thứ 6 Từ 19:00~21:00			
Thời gian	Cơ quan y tế	Địa chỉ-(Nhà thuốc)	Điện thoại
T4-1/6	おか 岡ハートクリニック Pk Oka Hato	おかだに 岡谷	☎93-3033
T6-3/6	ながのびょういん 長野病院 Bv Nagano	そうじゃにちょうめ 総社二丁目	☎92-2361
T4-8/6	とものないかいいん 友野内科医院 Pk nội khoa Tomono	とんぼら 富原 (エスマイル薬局ほのぼの店)	☎92-8822
T6-10/6	ながのびょういん 長野病院 Bv Nagano	そうじゃにちょうめ 総社二丁目	☎92-2361
T4-15/6	だんいん 旦医院 Pk Dan	みなぎ 美袋	☎99-1120
T6-17/6	ながのびょういん 長野病院 Bv Nagano	そうじゃにちょうめ 総社二丁目	☎92-2361
T4-22/6	みやしたないかいいん みやした内科医院 Pk nội khoa Miyashita	まかべ 真壁 (サカエ薬局真壁店)	☎95-2860
T6-24/6	ながのびょういん 長野病院 Bv Nagano	そうじゃにちょうめ 総社二丁目	☎92-2361
T4-29	やまもといん やまもと医院 Pk Yamamoto	みわ 三輪 (みわ薬局)	☎93-7773
T6-1/7	ながのびょういん 長野病院 Bv Nagano	そうじゃにちょうめ 総社二丁目	☎92-2361

NHA KHOA — 9 : 00~12 : 00			
Thời gian	Cơ quan y tế	Địa chỉ-(Nhà thuốc)	Điện thoại
CN- 5/6	たかはししかいいん 高橋歯科医院 Y viện nha khoa Takahashi	くしろ 久代	☎96-0118
CN- 12/6	たなべしかいいん タナベ歯科医院 Y viện nha khoa Tanabe	ちゅうおうにちょうめ 中央二丁目	☎93-6480
CN- 19/6	なかだししかいいん 中田歯科医院 Pk nha khoa Nakada	みなみぞて 南溝手	☎94-3360
CN- 26/6	にししかいいん 西歯科医院 Pk nha khoa Nishi	もんで 門田	☎94-1182
CN- 3/7	はやししか はやし歯科クリニック Pk nha khoa Hayashi	みぞぐち 溝口	☎90-1418

Chuyên mục sức khỏe PHÒNG BỆNH LỐI SỐNG

Mọi người có kiểm tra sức khỏe định kì hàng năm không? Có khi nào vì nhiều lý do như là cơ thể vẫn ổn, không có thời gian, cảm thấy phiền phức mà ta không kiểm tra sức khỏe định kì không?

Hiện nay, thói quen sống thay đổi kéo theo số lượng người bị mắc bệnh lối sống tăng lên. Hầu như nguyên nhân có liên quan đến thói quen ăn uống, vận động, sử dụng rượu bia. Dẫn đến các bệnh tương ứng như là bệnh tiểu đường, mỡ máu, cao huyết áp. Nghiêm trọng hơn thì có khả năng mắc các bệnh như ung thư, nhồi máu cơ tim, xuất huyết não, ... tùy vào trường hợp cụ thể mà ảnh hưởng đến tính mạng. Thời kì phát bệnh ban đầu, ta không nhận ra, đó được gọi là *sát thủ thầm lặng*. Đối với người bệnh, khi cảm nhận được cơn đau, cơn co giật thì khó chịu vô cùng nhưng đáng sợ hơn vẫn là các bệnh liên quan đến sinh mạng mà cứ âm thầm chuyển biến xấu, không có triệu chứng.

Phát hiện sớm giai đoạn đầu của bệnh bằng cách kiểm tra sức khỏe định kì là điều cần thiết. Nhờ kiểm tra sức khỏe mà ta có thể nhanh chóng phát hiện và chữa trị kịp thời giai đoạn khởi bệnh. Hàng năm hãy tham gia kiểm tra sức khỏe một lần nhé ! Việc kiểm tra không chỉ giúp ta cảm thấy an tâm hơn mà theo dõi sức khỏe, thay đổi thói quen sống, ăn uống, vận động phù hợp để duy trì và tăng cường sức khỏe, phòng ngừa bệnh tật.

Bác sỹ ^{もりしたなおこ} 森下尚子 đến từ Hiệp hội bác sỹ Kibi

LỄ HỘI SESSYU TP SOJA

そうじゃし じん せっしゅう
総社市民まつり 雪舟フェスタ

THỜI GIAN Thứ 7 ngày 6 tháng 8

※ Nếu trời mưa, dời sang chủ nhật ngày 7 tháng 8

ĐỊA ĐIỂM Khu vực bờ sông Takahashi

※ Có thể hủy tổ chức vì dịch Corona

Thân mời mọi người tham gia lễ hội Sessyu, các đội nhóm cùng nhau tranh tài nhảy múa

Người có nguyện vọng đăng kí tham gia tranh tài vui lòng liên hệ Phòng Nhân Quyền và Xây dựng thành phố - Cộng đồng người nước ngoài SOJA

TRỢ CẤP NUÔI DẠY TRẺ EM — 子育て支援給付金

Nhằm giúp hỗ trợ cho các gia đình chăm sóc trẻ em, chính quyền quyết định gửi tiền trợ cấp 10 man yên/ bé **Đối tượng** một trong những nhóm đối tượng dưới đây

- ① Gia đình đăng kí cư trú tại Soja từ ngày 1/4/2022, chưa nhận trợ cấp nuôi dạy đặc biệt năm 2021 vì thu nhập vượt mức qui định
- ② Gia đình sinh em bé trong năm 2022

Đăng kí Gửi đơn đăng kí và các giấy tờ cần thiết qua bưu điện hoặc gửi trực tiếp tại quầy lễ tân. Về các giấy tờ cần thiết, tùy vào trường hợp cụ thể thì giấy tờ khác nhau, thông tin chi tiết, vui lòng tham khảo cổng thông tin bằng cách quét mã QR dưới đây

Thời hạn đăng kí

- ✓ Thứ 6 ngày 30/9/2022 – trường hợp 1
- ✓ Thứ 6 ngày 28/4/2023 – trường hợp 2

Liên hệ こども課 子育て支援係 ☎0866-92-8286



NHÀ CHO THUÊ CỦA THÀNH PHỐ — 市営住宅の入居者

Hệ thống nhà cho thuê của TP ở 浅尾 - dành cho người độc thân 諸上 - dành cho gia đình đang cần tìm người thuê

Thời gian đăng kí Từ thứ 4 ngày 1/6 đến thứ 4 ngày 15/6

Thời gian có thể nhận nhà Thứ 2 ngày 1/8

Phỏng vấn Thứ 4 ngày 22 tháng 6

Khác Khi đăng kí sẽ cần khai báo thu nhập và tình trạng gia đình

Liên hệ けんちくじゅうたくかえいぜんじゅうたくがかり ☎ 0866-92-8287

Người gặp khó khăn về ngôn ngữ có thể liên lạc với phòng Nhân quyền- Xây dựng thành phố